

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel

: pages I - IV: Staff Association News

Seminars

Monday, 6 November

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Nuclear Structure Research with
185 MeV protons"

G. Tibell / Uppsala

Tuesday, 7 November

16.30

Main Auditorium / CERN

"Baryonic Resonances $S \neq 0$ "

J. Meyer / Saclay

Thursday, 9 November

16.30

Main Auditorium / CERN

"Recent experimental results concerning
the decay modes $\eta \rightarrow \pi^+ \pi^- \pi^0$ and $\eta \rightarrow \pi^+ \pi^- \gamma$ "

P. Mittner / CERN

Thursday, 9 November

17.15

Université de Genève / Ecole de Physique
Baraque C, salle 2

"Elastic electron scattering from ^4He "

Dr. R. Frosch / ETH-CERN

See over

Seminars

Friday, 10 November
 17.00 precisely
 Université de Genève / Ecole de Physique
 Auditorium B

"Renormalization of the Yukawa-Interaction
 according to Bogoliubov and Ward"
 J.-P. Eckmann
2nd part : Solving it

Monday, 13 November
 11.00
 Theory Conference Room / CERN

"Can we determine a π -nucleus coupling
 constant ?"
 T. Ericson / CERN

Enseignement / Training and Education

ACADEMIC TRAINING ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

Thursday, 9 November
 11.00
 Main Auditorium / CERN

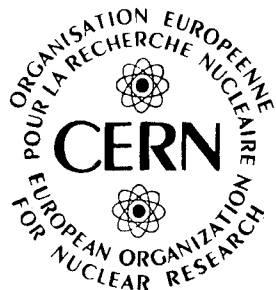
THEORETICAL PHYSICS
 "Introduction to the Quark Model"
 by J. Kokkedee
 (3rd lecture)

*
 * *

Mercredi, 8 novembre
 14.15
 Salle du Conseil / CERN

dernière leçon de la série :

COURS DE PROGRAMMATION FORTRAN
 (Ordinateurs CDC de la série 6000 utilisant
 le système SCOPE)
 par F. Louis
" Les ordres logiques en Fortran"



ASSOCIATION DU PERSONNEL

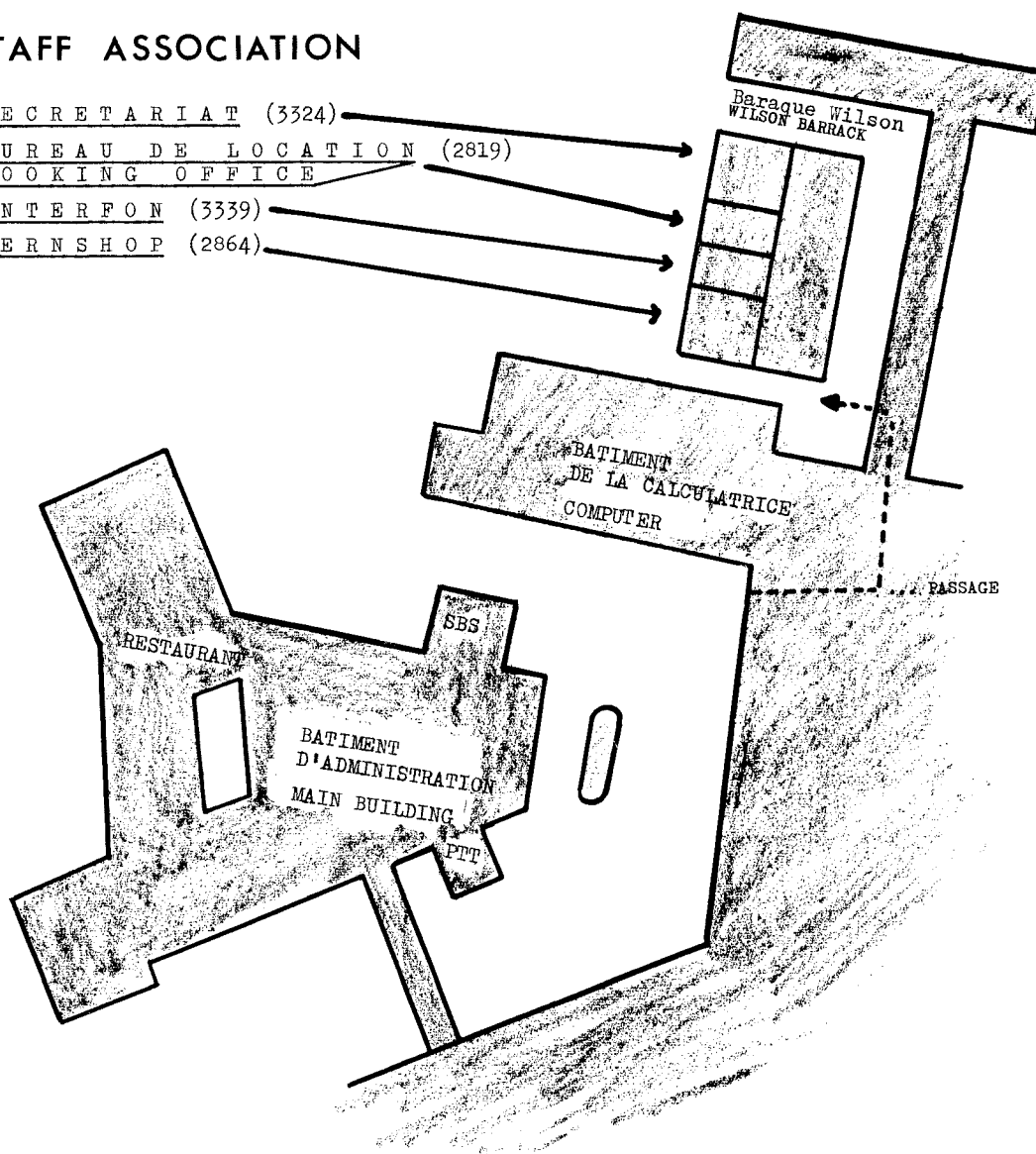
STAFF ASSOCIATION

SECRETARIAT (3324)

BUREAU DE LOCATION (2819)
BOOKING OFFICE

INTERFON (3339)

CERN SHOP (2864)



JOURNAL

Le No 77 du Journal de l'Association est sous presse... il paraîtra dans la seconde quinzaine de novembre.

Pensez dès à présent au No 78 ; vous avez jusqu'au 15 décembre pour nous envoyer vos articles, vos offres de traduction ou vos suggestions. Merci !

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HORAIRE : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	DELAIS DES RESERVATIONS
GRAND THEATRE	7 novembre	LA DAMNATION DE FAUST Légende dramatique en 4 parties d'Hector Berlioz Texte du compositeur d'après le "Faust" de Goethe	Jusqu'à épuisement des abonnements
LA COMEDIE	11 et 12 novembre	LE CHEMIN DE DAMAS, de Marcel Haedrich Avec Denis MANUEL, Anne-Marie NOT et Daniel FILLION	Jusqu'à épuisement des abonnements
THEATRE DE POCHE	du 20 au 30 novembre	INTERMEZZO, de Giraudoux	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE L'ATELIER	du 8 novembre au 3 décembre	GODOT EST ARRIVE, de Miodrag Bulatovic	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
CASINO-THEATRE	du 1er au 23 novembre	LES SURPRISES D'UNE NUIT DE NOCE, de Paul van Stalle	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
	du 24 au 30 novembre	LES PETITES TETES, de Max Régnier et André Gillois	Jusqu'au lundi 13 novembre
LA COMEDIE <u>Hors abonnement</u>	25 novembre	L'AVARE, de Molière Par le Centre Dramatique Romand	Dernier délai : 13 novembre
VICTORIA-HALL	27 novembre	*KLASSISCHE PHILHARMONIE DE STUTTGART Grands Maîtres	Dernier délai : 15 novembre
	30 novembre	PHILHARMONICA HUNGARICA Concerts-Club	Dernier délai : 20 novembre
CONSERVATOIRE	18 novembre	JEROLD FREDERIC, pianiste	Dernier délai : 8 novembre
	26 novembre	DEUXIEME CONCERT DU CONSERVATOIRE, dir. S. BAUD-BOVY Oeuvres de Mozart	Dernier délai : 15 novembre
SALLE DE LA REFORMATION	24 et 25 novembre	*ENSEMBLE FOLKLORIQUE TCHEQUE	Dernier délai : 8 novembre
MARIONNETTES DE GENEVE	16, 19 et 26 novembre à 15h.	LULLY, LE PETIT MUSICIEN de Laure Choisy	Dernier délai : vendredi 10 novembre à midi

*Réduction pour les fonctionnaires internationaux

Memoranda

C E R N S H O P - LE SERVICE DES COMMANDES DU CERN SHOP VOUS OFFRE (fin)

Planches à repasser
Planches à hâcher
Planches à découper
Pendules de cuisine
Pharmacie
Porte-manteaux
Porte-linge

Poêles en Téflon
Poêles à Paëlla
Poubelles en plastique à pédale
Pèse-personnes
Réchauds à fondue
Tire-bouchons
Tables roulantes

Supports à chaussures
Seaux à Champagne
Seaux à glace
Shake à cocktail
Vins (garantis d'origine)
Téléviseurs - radios, etc...

ATTENTION !

Dès ce jour et jusqu'à fin novembre, PRIX CHOCS SUR FRIGOS ET CONGELATEURS BOSCH

SENSATION DES ARTS MENAGERS : Machine à repasser EZY-PRESS - 18 % de rabais !!

J A R D I N D ' E N F A N T S D U C E R N

L'Assemblée Générale Annuelle des parents aura lieu le

MERCREDI 15 NOVEMBRE 1967 à 20h. 30

dans L'AMPHITHEATRE du CERN

Ordre du Jour :

1. Rapport du Président du Comité ;
2. Rapport financier du Trésorier ;
3. Organisation des élections pour le remplacement des membres du Comité démissionnaires ;
4. Discussion.

Les parents des enfants se trouvant sur la liste d'attente sont aussi invités à participer à cette assemblée.

J.B. Kinson
Secrétaire

C E R N N U R S E R Y S C H O O L

The Annual General Meeting of parents will take place on

WEDNESDAY 15th NOVEMBER 1967 at 20h. 30

IN THE AUDITORIUM OF CERN

Agenda :

1. Report by the President of the Committee ;
2. Financial report by the Treasurer ;
3. Organization of elections for the replacement of retiring Committee members ;
4. Discussion.

Parents of children on the waiting list are also invited to attend.

J.B. Kinson
Secretary

C E R N C I N E M A C L U B - F I L M S E R I E S -

VENDREDI 10 NOVEMBRE à 18h. 30 et 20h. 30,
Auditorium/CERN, films muets avec titres en Français.

Admission : Fr 3.- ou
Abonnements en vente à l'entrée.

FRIDAY, NOVEMBER 10 at 18h. 30 and 20h. 30
CERN Auditorium, silent films with French titles.

Admission : Fr 3.- or
Subscriptions on sale at entrance.

7 FILMS DE CHARLIE CHAPLIN

VOL A VOILE - VOL A MOTEUR

Nous semblons être relativement nombreux à pratiquer l'aviation sous forme, soit de vol à voile, soit de vol à moteur.

Si nous n'en sommes pas encore à vouloir ajouter un club supplémentaire au CERN, nous aimerions toutefois savoir qui parmi les Cernois vole ou pense le faire ; cela nous permettrait au moins de faire connaissance !

Si tel est votre souhait, voulez-vous contacter : soit P. HANNART, tél. 3439 (SB)
soit R. ANTHOINE, tél. 2789 (PIO)

J E U N E S S E M U S I C A L E D E F R A N C E

Délégation du Pays de Gex - Salle des Fêtes de Divonne, à 21 heures

18 novembre FUTABA INOUE (Premier Prix du Conservatoire - classe de Lazare Lévy)

2 décembre LOS GUAYAKI Equipe sud-américaine

27 janvier TRIO SCHELLONG

9 mars RENDEZ-VOUS AU XVIème SIECLE, Evocation littéraire et musicale présentée par la Compagnie Volard Rosny.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Bureau de Location de l'Association.

C O N C E R T D E G A L A E N F A V E U R D E V E N I S E le 5 NOVEMBRE 1967

L'UNESCO vient de lancer un pressant appel pour sauver Venise et demander que des initiatives privées viennent de tous côtés renforcer cette campagne.

A Genève, cet appui prendra la forme, le 5 novembre, d'un concert de gala organisé au Victoria Hall sous le patronage du Prince de Naples, avec le gracieux concours de l'Orchestre de Chambre de Zürich, qui interprêtera des oeuvres de Vivaldi, Bach, Stravinsky et Rameau. Un programme de luxe, réalisé en collaboration avec les éditions d'art Albert Skira, contiendra plusieurs reproductions en couleurs de célèbres tableaux de Venise.

Cette manifestation s'annonce comme devant être particulièrement brillante et l'on compte naturellement sur la participation de tous ceux qui aiment Venise pour faire salle comble et contribuer à la survie de "cette ville unique, riche d'un patrimoine qui appartient à toute l'humanité".

Une partie des fonds servira également à soulager la détresse des familles victimes des inondations.

La location des places est ouverte au Grand Passage.

S K I - C L U B

Le Comité s'excuse auprès de ses membres qui se seraient présentés à la Poste à la date prévue pour payer leur cotisation ; les bulletins ne nous sont pas parvenus dans les délais prévus. Nous espérons pouvoir les déposer à la Poste à partir du lundi 6 novembre.

D'autre part, nous insistons une nouvelle fois auprès de nos membres pour que les bulletins soient bien remplis. INSCRIVEZ VOS NOM ET ADRESSE LISIBLEMENT.

La permanence sera ouverte à partir de vendredi 10 novembre de 16h. 45 à 18h., et tous les vendredis jusqu'à nouvel avis, dans LA SALLE DE CONFERENCE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, Baraque Wilson. Un membre du Comité sera présent pour vous donner indications, conseils, etc...

COURS DE SKI AU COL DE LA FAUCILLE - MONT-ROUND

Vous pouvez, dès lundi 6 novembre, vous inscrire à nos cours de ski.

Nous vous rappelons le prix : 6 leçons = Fr 20.-

LES INSCRIPTIONS SONT ACCEPTEES JUSQU'AU VENDREDI 24 NOVEMBRE.

C L U B H I P P I Q U E

Avez-vous déjà retourné à Mme Bulliard/MPS le questionnaire paru dans le Bulletin de la semaine dernière ? Si non, nous vous prions de le faire sans tarder. S'il vous en faut un autre exemplaire, Mme Bulliard pourra vous le faire parvenir ; téléphonez seulement au 3038.

Have you already returned to Mrs. Bulliard/MPS the form published in last week's Bulletin ? Please do so quickly. Should you need an extra copy then please phone Mrs.M.T. Pastroudis, ext. 2729.

Haben Sie bereits den Fragebogen an Frau Bulliard/MPS zurückgeschickt, den wir letzte Woche an dieser Stelle veröffentlichten ? Bitte tun Sie es so bald wie möglich. Sollten Sie noch ein zusätzliches Exemplar benötigen, dann telefonieren Sie bitte Frl. U. Zechlin, 3217.

C L U B D E T I RTIR A PRIX 1967 : RESULTATS

CIBLE GENEVE - Classement alternatif : impair, nombre - pair, centre

1er	REYMERMIER Ch.	184 points	9e	ROBERTS M.	167 points
2e	BROTSCHI U.	20 20 20	10e	TISCHHAUSER J.	19 19 19 18
3e	LEY R.	181 points	11e	RUEDE R.	156 points
4e	MENETREY A.	20 19 19 18 18	12e	LEY M.	18 18 17 17
5e	HIMBURY G.	175 points	13e	GROSSMANN	97 points
6e	GIORIA J.	20 19 19 19 17	14e	BONDI	18 15
7e	Mme EUGSTER	170 points	15e	KOHL	59 points
8e	DONNET R.	20 18 16 16	16e	MENDOLA	18 12 11

COUP DU ROI - DEMI-FINALE

LEY M. 16 points bat MENETREY A. 13 points
Mme EUGSTER 11 points bat GROSSMANN 0 point

FINALE

Mme EUGSTER 16 points bat LEY M. 14 points.

Sacrée Reine 3 fois en 7 ans, Madame EUGSTER remporte définitivement le Challenge Coup du Roi. Bravo Madame !

C L U B D E B O U L E S E T P E T A N Q U E

Nous rappelons à tous les membres qui ont participé au Championnat, que la date limite pour rendre leurs feuilles est fixée au 10 novembre 1967. Les deux premiers de chaque Poule seront qualifiés pour disputer les ultimes parties le samedi 18 novembre 1967.

La remise des prix fera suite au concours et un vin d'honneur sera offert à tous les participants.

Un concours sera organisé en même temps pour les non-qualifiés. Une surprise les attend !

Tous les membres du Club qui désirent venir au "Banquet de clôture de la Saison Bouliste", sont priés de remplir le bulletin ci-dessous :

CLUB DE BOULES ET PETANQUE - BANQUET DE CLOTURE DE LA SAISON BOULISTE

Je désire participer au Banquet de clôture de la Saison Bouliste.

NOM : PRENOM :

Div. :

Tél. :

(à retourner à M. Durnelat/FIN avant le 20 novembre)

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

GROUPE SECURITE DU TRAVAIL

IMPORTANT

GENERAL SAFETY GROUP

A la suite d'un incident avec un manodétendeur spécial, type CARBA - BR 25 pour hydrogène, nous prions tous les utilisateurs de ce type précis de manodétendeur de se mettre en contact avec M. 't Hart du Groupe Sécurité du Travail (tél. 2368-2361). Une modification de ces appareils est indispensable.

Following an incident with a special pressure reducer type CARBA - BR 25 for hydrogen, we request all users of this special type to take up contact with Mr. 't Hart of the General Safety Group (tel. 2368-2361). A modification of these devices is absolutely necessary.

SERVICE DES MAGASINS

STORES SERVICE

A vendre au Personnel :

Matériel électrique et électronique divers

Ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

1 bureau métallique avec deux rangées de tiroirs
Mise à prix : 100 francs

1 bureau métallique avec une rangée de tiroirs
Mise à prix : 80 francs

Offre écrite à adresser à F. Spyse ou C. Rouiller avant le 10 novembre 1967.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

Chef du Service des Magasins

For sale to CERN Staff :

Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served" basis after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport Side.

1 metal desk with two rows of drawers
Minimum : 100 Francs

1 metal desk with one row of drawers
Minimum : 80 Francs

Offer in writing to be sent to F. Spyse or C. Rouiller before 10 November 1967.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components in good conditions.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732, 3437.

Head of Stores Service

OBJETS TROUVES EN OCTOBRE 1967

Tél. 2200

4.10.67	une petite somme d'argent	<u>Trouvé :</u>	MB / Coop
5.10.67	un porte-monnaie avec somme d'argent		Parking SB
18.10.67	une boîte de dérivation		Labo 4
18.10.67	un porte-monnaie avec petite somme d'argent		Site
20.10.67	un parapluie de femme (vert)		MB
23.10.67	une clé		Intérieur boîte à lettre des PTT
26.10.67	une paire lunettes à soleil		devant bâtiment Ejection
30.10.67	une somme d'argent		devant SBS

VISITES COMMENTEES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 11 novembre/November
9.30

Français - French

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage
du bâtiment ADM pour des renseignements
définitifs concernant la visite de samedi
prochain.

Please consult the notice-board in the ADM
building for final details of next Satur-
day's visit.

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30